

# FILM PODIUM BIEL / BIENNE

CINÉ LATINO 27/10 - 28/11/17



FILM PODIUM BIEL / BIENNE // Pasquart // Seevorstadt/Faubourg du Lac 73  
T 032 322 71 01 // info@filmpodiumbiel.ch // www.filmpodiumbiel.ch

Mit Unterstützung der Stadt Biel / Avec le soutien de la Ville de Bienne

Fr/Ve	27/10	20 h 00	Eröffnung/Ouverture Begrüssung und Musik / Acceuil et musique
		20 h 30	<b>LA NOVIA DEL DESIERTO</b> (Vorpremiere/Avant-première) Cecilia Atan, Valeria Pivato, Chile 2017, 78', Ov/d,f
Sa	28/10	18 h 00	<b>LA IDEA DE UN LAGO</b>
		20 h 30	Milagros Mumenthaler, CH/Argentinien 2016, 82', Ov/d,f
So/Di	29/10	10 h 30	
		18 h 00	
		20 h 30	
Mo/Lu	30/10	18 h 00	REGARDS SUISSES SUR L'AMERIQUE LATINE <b>FAVELA OLÍMPICA</b>
		20 h 30	Samuel Chalard, CH 2017, 93', Ov/d,f
Di/Ma	31/10	18 h 00*	* In Anwesenheit von / En présence de Samuel Chalard 20 h 30
Fr/Ve	03/11	20 h 30	<b>UNA MUJER FANTASTICA</b>
Sa	04/11	18 h 00	Sebastián Lelio, Chile/D/E/USA 20017, 104', Ov/d,f
		20 h 30	
So/Di	05/11	10 h 30	
		18 h 00	
		20 h 30	
Mo/Lu	06/11	18 h 00	<b>NERUDA</b> Pablo Larraín, Chile/Argentinien/F/E/USA 2016, 107', Ov/d,f
Di/Ma	07/11	18 h 00	
		20 h 30	
Fr/Ve	10/11	20 h 30	<b>AQUÍ NO HA PASADO NADA</b>
Sa	11/11	18 h 00	Alejandro Fernández Almendras, Chile 2016, 95', Ov/d,f
		20 h 30	
So/Di	12/11	18 h 00	
		20 h 30	
Mo/Lu	13/11	18 h 00	<b>LOS PERROS</b>
Di/Ma	14/11	20 h 30	Marcela Said, F/Chile 2017, 94', Ov/d
Fr/Ve	17/11	19 h 30*	Im Rahmen der 9. Bieler Philosophietage «Über das Innen und Aussen von Grenzen» / Dans le cadre des 9 <sup>e</sup> Journées philosophiques de Bienne «L'intérieur et l'extérieur des limites»
			<b>UN JUIF POUR L'EXEMPLE</b>
			Jacob Berger, CH 2016, 73', F/d
			* In Anwesenheit von / En présence de Jacob Berger
Sa	18/11	17 h 00	<b>AQUARIUS</b>
		20 h 30	Kleber Mendonça Filho, Brasilien/F 2016, 142', Ov/d,f
So/Di	19/11	10 h 30	
		17 h 00	
		20 h 30	
Mo/Lu	20/11	17 h 00	
			HOMMAGE A ELISIO SUBIELA (1944–2016)
Mo/Lu	20/11	20 h 30	<b>EL LADO OSCURO DEL CORAZÓN</b>
Di/Ma	21/11	17 h 30	Eliseo Subielas, Argentinien 1992, 125', Ov/d
		20 h 30	
Mi/Me	22/11	19 h 00	Arbeitskreis für Zeitfragen: Menschenrechte im Fokus
			<b>SONITA</b>
			Rokhsareh Ghaem Maghami, CH/D/Iran 2015, 91', Ov/d
Fr/Ve	24/11	20 h 30	<b>COMO NOSSOS PAIS</b> (COMME NOS PARENTS)
Sa	25/11	20 h 30	Lais Bodanzky, Brasilien 2017, 102', Ov/d,f
So/Di	26/11	20 h 30	
Mo/Lu	27/11	18 h 00	
		20 h 30	
Di/Ma	28/11	18 h 00	
Sa	25/11	18 h 00	<b>cinéart</b>
So/Di	26/11	10 h 30	DER KUNSTVEREIN BIEL PRÄSENTIERT / LA SOCIÉTÉ DES BEAUX-ARTS BIENNE PRÉSENTE:
		18 h 00	
Di/Ma	28/11	20 h 30	<b>BEUYS</b>
			Andres Veiel, D 2017, 107', D,E/d



# FILM PODIUM BIEL / BIENNE



## Fr/Ve 27/10 LA NOVIA DEL DESIERTO



**Cecilia Atan, Valeria Pivato, Chile 2017, 78'**, Ov/d,f; Mit Paulina García, Claudio Rissi etc.

Die knallroten Sneaker sollen Teresa in der steinigen Wüste ein wenig mehr Halt geben. Lange hat sie kein Geschenk mehr bekommen, das von Herzen kommt. Und noch länger kein ernst gemeintes Kompliment. Die letzten 30 Jahre hat sie in Buenos Aires als Haushälterin gearbeitet und ihre persönlichen Interessen den Bedürfnissen einer anderen Familie unterstellt. Diese kann Teresa jedoch nicht länger beschäftigen und bietet ihr einen Job bei Bekannten – 700 Meilen entfernt in San Juan. Die lange Reise durch die argentinische Wüste nimmt eine unglückliche Wendung, als Teresa ihr gesamtes Gepäck abhandenkommt...

Teresa a chaussé ses baskets rouges pour mieux progresser dans le désert rocailloux. Cela fait bien longtemps qu'elle n'a plus reçu de cadeau venant du cœur. Sans parler du dernier compliment sincère. Les 30 dernières années, elle les a passées au service d'une famille de Buenos Aires, privilégiant les besoins de ses employeurs aux siens. Aujourd'hui, la famille doit se séparer de Teresa mais lui propose un travail chez des amis, à San Juan, à 700 miles de là. Le long voyage à travers le désert argentin prend une tournure malheureuse lorsque les affaires de Teresa disparaissent...

Sa 28/10 // So/Di 29/10

## LA IDEA DE UN LAGO



**Milagros Mumenthaler, CH/Argentinien 2016, 82'**, Ov/d,f; Mit Juan Barberini, Rosario Bléfari, Carla Crespo, Juan Greppi, Malena Moiron etc.

Die 35-jährige Inès ist Fotografin. Sie durchläuft eine schwierige emotionale Phase und beschließt, ein Buch mit eigenen Fotografien und Gedichten zu erstellen. Nach und nach wird aus dem Verwirklichungsprozess des Buches eine sehr persönliche und freie Recherche über ihre Vergangenheit, ihre Beziehung zu ihrer Mutter, die Rolle des Elternhauses im Süden des Landes, wo die Zeit stillzustehen scheint, und darüber, wie die Abwesenheit ihres Vaters, der 1977 inmitten der Diktatur verschwand, all diese Jahre beeinflusst hat.

Inès, 35 ans, est photographe. Elle se trouve dans une période émotionnellement fragile et décide de réaliser un livre de photographies et de poèmes personnels. Le processus de concrétisation d'un livre, se transforme petit à petit en une recherche très personnelle et libre sur son passé, sur la relation avec sa mère, le rôle de la maison de famille dans le Sud du pays, où le temps semble s'être arrêté, et comment l'absence de son père, disparu en 1977 en pleine dictature a influencé toutes ces années.

Mo/Lu 30/10 // Di/Ma 31/10

## REGARDS SUISSES SUR L'AMERIQUE LATINE



**Samuel Chalard, CH 2017, 93'**, Ov/d,f

Rio de Janeiro – auf den beiden Seiten einer Mauer, die den im Bau befindlichen olympischen Park von der Favela Vila Autódromo trennt. Nichts steht einem Miteinander der beiden Welten im Weg. Doch einige halten dies für unmöglich – angefangen bei Eduardo Paes, dem Bürgermeister von Rio, der dieses Land, das von den Ärmsten bewohnt wird, zurückerobern will. Mit dem Termin der Eröffnungsfeier der Olympischen Spiele im Nacken, entwickelt sich zwischen dem Bürgermeister von Rio und der Favela ein Wettkampf mit der Zeit.

Le Parc olympique des Jeux de Rio 2016 se construit à côté de la favela de Vila Autódromo. Bien que les habitants de cette communauté soient installés de manière légale, ils doivent se lancer dans une lutte déterminée contre leur expulsion. Il leur reste 2 ans avant la cérémonie d'ouverture...



## Fr/Ve 03/11 // Sa 04/11 // So/Di 05/11 UNA MUJER FANTASTICA



**Sebastián Lelio, Chile/D/E/USA 2017, 104'**, Ov/d,f; Mit Francisco Reyes, Luis Gnecco, Aline Küppenheim, Amparo Noguera etc.; Berlinale 2017, Silberner Bär und Teddy Award etc.

Eine fantastische Frau: Das ist Marina Vidal, die nach dem Tod ihres Freundes um ihr Recht auf Trauer kämpft. Denn die Familie des Verstorbenen lehnt sie ab: Marina war einmal ein Mann. «Was werden die Zuschauer sehen, wenn sie Marina sehen? Eine Frau, einen Mann – oder eine Mischung aus beidem? Sie werden vor allem einen Menschen sehen, der sich vor ihren Augen permanent verändert, der sich bewegt, vibriert, verwandelt – und uns einlädt, die Grenzen unserer eigenen Empathie auszuloten.» (Sebastián Lelio)

Marina et Orlando, de vingt ans son aîné, s'aiment loin des regards et se projettent vers l'avenir. Lorsqu'il meurt soudainement, Marina subit l'hostilité des proches d'Orlando: une «sainte famille» qui rejette tout ce qu'elle représente. Marina va se battre, avec la même énergie que celle dépensée depuis toujours pour devenir femme: une femme forte, courageuse, digne... Une femme fantastique!

## Mo/Lu 06/11 // Di/Ma 07/11 // Fr/Ve 10/11 // Sa 11/11 NERUDA



**Pablo Larraín, Chile/Argentinien/F/E/USA 2016, 107'**, Ov/d,f; Mit Gael García Bernal, Alfredo Castro, Luis Gnecco, Antonia Zegers, Pablo Derqui etc.; Lima 2016, Bestes Drehbuch; Woodstock 2016, Bester ausländischer Film etc.

Chile 1948. Nach seiner flamboyanten Anklagerede gegen den Präsidenten Videla muss der weltberühmte Dichter und Kommunist Pablo Neruda gemeinsam mit seiner Frau Delia del Carril abtauchen, mitten in der Arbeit an seiner epochalen Gedichtesammlung «Canto General». Der melancholische Polizist Peluchonneau heftet sich an seine Fersen, hin und her gerissen zwischen Hass und Faszination. Es beginnt ein Katz-und-Maus-Spiel, das für Neruda zwischen Dichtung und Legendenbildung seine ganz eigene, gefährliche Poesie gewinnt.

1948, la Guerre Froide s'est propagée jusqu'au Chili. Au Congrès, le sénateur Pablo Neruda critique ouvertement le gouvernement. Le président Videla demande alors sa destitution et confie au redoutable inspecteur Óscar Peluchonneau le soin de procéder à l'arrestation du poète. Neruda et son épouse, la peintre Delia del Carril, échouent à quitter le pays et sont alors dans l'obligation de se cacher...



Fr/Ve 17/11

**In Rahmen der 9. Bieler Philosophietage  
«Über das Innen und Außen von Grenzen»  
Dans le cadre des 9<sup>e</sup> Journées philosophiques de Bienne  
«L'intérieur et l'extérieur des limites»**

## UN JUIF POUR L'EXEMPLE



**Jacob Berger, CH 2016, 73'**, F/d; Mit Bruno Ganz, André Wilms, Aurélien Patouillard, Paul Laurent, Baptiste Coustoune etc.; Swiss Film Award 2017, Bruno Ganz, Bester Schauspieler etc.

1942, in Europa herrscht Krieg. In Payerne, einem Schweizer Dorf auf dem Land, geht es der lokalen Wirtschaft schlecht. An den Stammtischen wird heftig diskutiert und kritisiert. Männer mit finsternen Mienen streichen durchs Land. Der Garagenbesitzer Fernand Ischi und seine Gefolgsleute träumen davon, zur Tat zu schreiten. Am Donnerstag, 16. April findet der nächste Viehmarkt der Gegend statt. Der jüdische Viehhändler Arthur Bloch wird auch dort sein. An diesem Tag soll ein Exempel statuiert werden.

1942, l'Europe est en guerre. À Payerne, bourg de campagne suisse, l'économie locale va mal. Les cafés sont pleins de râleurs. Dans les campagnes rôdent des hommes aux mines patibulaires. Le garagiste Fernand Ischi et ses hommes rêvent de passer à l'acte. Le jeudi 16 avril, se tiendra la prochaine foire au bétail de la région. Le marchand de bétail juif, Arthur Bloch, y sera. C'est ce jour-là qu'éclatera l'exemple.

## Sa 11/11 // So/Di 12/11 // Mo/Lu 13/11 // Di/Ma 14/11 AQUÍ NO HA PASADO NADA

**Alejandro Fernandez Almendras, Chile 2016, 95'**, Ov/d,f; Mit Augustin Silva, Paulina García, Alejandro Goic, Luis Gnecco etc.; Cartagena Film Festival 2016, FIPRESCI-Preis.

Vicente geniesst das Leben. Er liebt Partys, Mädchen, schnelle Autos, und er klaut auch mal Feuerwerkskörper, wenn ihm der Sinn danach steht. In einer Sonntagnacht fährt er mit anderen Jugendlichen, mit denen er gefeiert hat, die er aber kaum kennt, durch die Stadt. Plötzlich erschüttert ein Schlag den Wagen. Am Morgen stellt sich heraus, dass ein Mann überfahren worden ist, ein Vater von drei Kindern, und niemand hat Hilfe geleistet.

Vicente, un jeune solitaire plutôt téméraire, est de retour d'un an d'études à Los Angeles et vient passer ses vacances dans la maison familiale au bord de la mer. Il occupe ses journées à boire et à flirter. Une nuit, il s'entasse dans une voiture avec de nouveaux amis et ils provoquent un accident mortel. Affecté de troubles de mémoire et les autres présentant des témoignages contradictoires, Vicente se retrouve empêtré dans une affaire criminelle et un système corrompu qui protège le conducteur réel, le fils d'un éminent politicien.

## Mo/Lu 13/11 // Di/Ma 14/11 LOS PERROS



**Marcela Said, F/Chile 2017, 94'**, Ov/d; Mit Antonia Zegers, Alfredo Castro, Alejandro Sieveking, Rafael Sprengel etc.; München 2017, CineVision Award, Lobende Erwähnung.

Die 40-jährige Mariana scheint ein gutes bürgerliches Leben zu führen – nur ein Kind fehlt noch zum vollständigen Glück. Jedenfalls zum Glück ihres Ehemannes Pedro, der sie mit sanftem Druck zu einer künstlichen Befruchtung zwingt. Für Mariana selbst scheint sich in Wahrheit nur ihr Hund Neptuno aufdringlich zu interessieren. Dann lernt sie Juan kennen, einen ehemaligen Oberstleutnant und Reitlehrer. Doch Juan verbirgt eine dunkle Vergangenheit, die ihn mit Marianas Familie verbindet.

Mariana, une quadragénaire issue de la haute bourgeoisie chilienne s'efforce d'échapper au rôle que son père, puis son mari, ont toujours défini pour elle. Elle éprouve une étrange attirance pour Juan, son professeur d'équitation de 60 ans, ex-colonel suspecté d'exactions pendant la dictature. Mais cette liaison ébranle les murs invisibles qui protègent sa famille de son passé. Jusqu'où Mariana, curieuse, insolente et imprévisible sera-t-elle capable d'aller ?

## Sa 18/11 // So/Di 19/11 // Mo/Lu 20/11 AQUARIUS



**Kleber Mendonça Filho, Brasilien/F 2016, 142'**, Ov/d,f; Mit Julia Bertani, Sonia Braga, Humberto Carrão, Barbara Colen, Paula De Renor etc.; Amsterdam 2016, Grosser Preis der Jury. Biarritz 2015, Sonia Braga, Beste Schauspielerin, Preis der Jury etc.

Clara lebt in einem gehobenen Apartmenthaus aus den Vierzigern am Strand der brasilianischen Stadt Recife. Ausser ihr und ihrer Haushälterin ist keiner mehr da: Alle anderen Wohnungen wurden von einer Immobilienfirma aufgekauft, die einen lukrativen Neubau realisieren will. Clara aber weigert sich strikt, den Ort zu verlassen, an dem sie ihr halbes Leben gewohnt hat...

Clara, la soixanteaine, ancienne critique musicale, est née dans un milieu bourgeois de Recife, au Brésil. Elle vit dans un immeuble singulier, l'Aquarius, construit dans les années 1940, sur la très huppée Avenida Boa Viagem qui longe l'océan. Un important promoteur a racheté tous les appartements mais elle se refuse à vendre le sien. Elle va entrer en conflit avec la société immobilière qui la harcèle.

## Mi/Me 22/11 Arbeitskreis für Zeitfragen: Menschenrechte im Fokus

### SONITA



**Rokhsareh Ghaem Maghami, CH/D/Iran 2015, 91'**, Ov/d; Mit Sonita Alizadeh; Sundance 2016: World Cinema Grand Jury and Audience Award. IDFA: Audience Award.

Sonita ist 18 Jahre alt. Ihr Traum ist es, Rapperin zu werden und so bekannt zu sein wie Rihanna und Michael Jackson zusammen. Sonita ist aber auch eine illegale Immigrantin im Iran, wo es Frauen verboten ist, Musik zu machen. Und auch zuhause in Afghanistan wartet ihre Familie auf ihre Rückkehr. Sie planen, Sonita für 9000 Dollar an einen unbekannten Ehemann zu verkaufen. Doch Sonita wehrt sich und steckt alles in ihre Musik und sorgt mit ihrem ersten, selbstgedrehten Musikvideo in der ganzen Welt für Furore.

Sonita a 18 ans. Originaire d'Afghanistan, sans-papiers et illégale en Iran, elle vit dans la banlieue pauvre de Téhéran avec sa sœur et sa nièce. Téméraire et passionnée, Sonita se bat pour vivre sa vie comme elle l'entend et faire carrière dans le rap. Son rêve se confronte aux nombreux obstacles qu'elle rencontre en Iran et au sein de sa famille restée en Afghanistan. Celle-ci, sous l'impulsion de sa propre mère, envisage de vendre Sonita pour 9000 \$ à un homme qu'elle n'a jamais rencontré.

## Mo/Lu 20/11 // Di/Ma 21/11 HOMMAGE A ELISIO SUBIELA (1944–2016)

### EL LADO OSCURO DEL CORAZÓN

**Eliseo Subiela, Argentinien 1992, 125'**, Ov/d; Mit Dario Grandinetti, Sandra Ballesteros, Nacha Guevara, Jean-Pierre Reguera etc.

Oliverio, ein junger Dichter in Buenos Aires, ist ein geborener Bohème, der sich sein Geld mehr schlecht als recht mit Werbesprüchen für eine Agentur verdient. Daneben verbringt er seine Zeit damit, Liebesgedichte gegen Steaks einzutauschen oder Autofahrer Verse vorzutragen. Doch in Wirklichkeit ist er auf der Suche nach der Frau, von der er nur eines verlangt: dass sie vom Boden abheben, mit ihm fliegen kann. Die Suche führt ihn auf die andere Seite des Rio de la Plata, in einen Nachtclub, zu Ana...

Oliverio, artiste bohème de Buenos Aires, entretient des relations complexes avec la vie et les femmes et subsiste en inventant quelques slogans publicitaires pour une agence. Au cours d'un voyage à Montevideo, il rencontre Anna, prostituée dans un bar. Il l'aime, mais Anna s'en tient à des relations strictement professionnelles. Il accepte alors un contrat de publicité dans le but d'acheter la présence d'Anna pour trois jours entiers.

## Fr/Ve 24/11 // Sa 25/11 // So/Di 26/11 // Mo/Lu 27/11 // Di/Ma 28/11

### COMO NOSSOS PAIS (COMME NOS PARENTS)

**Lais Bodanzky, Brasilien 2017, 102'**, Ov/d,f; Mit Maria Ribeiro, Paulo Vilhena, Clarisse Abujamra, Sophia Valverde, Felipe Rocha etc.; Paris 2017, Publikumspreis etc.

Rosa, Ende 30, wohnt mit ihrer Familie mitten in São Paulo. Ihr Mann ist permanent auf wenig einträglichen Forschungsreisen unterwegs. So kümmert sie sich nicht nur alleine um die Erziehung ihrer gemeinsamen Töchter, sondern muss als Werbetexterin für Badkeramik das Einkommen der Familie aufzubessern. Für ihre eigentliche Berufung als Theaterautorin bleibt kaum noch Zeit, weil sie zwischen Eheproblemen, Bedürfnissen ihrer Kinder, Konflikten mit ihrem Auftraggeber und der anstrengender Künstlerseele des Vaters komplett aufgerissen wird. Als ihre Mutter ihres Tages zudem noch ein lange sorgsam gehütetes Geheimnis offenbart, bricht Rosas Welt vollends zusammen...



Rosa, une femme dans la trentaine, vit avec sa famille à São Paulo. Son mari, chercheur au travail peu lucratif, est souvent absent. C'est donc à elle de prendre soin de leurs deux filles et de subvenir aux besoins de la famille. Au lieu de travailler en tant qu'auteure de théâtre, elle écrit des textes publicitaires pour une entreprise de salles de bain en céramique. Des conflits conjugaux et professionnels ainsi que son père, artiste narcissique et fragile, représentent autant de défis constants pour elle. Lorsque sa mère lui révèle un secret soigneusement gardé, le monde de Rosa s'écroule...

**Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances**

### cinéart

SA 25/11 // SO/DI 26/11 // DI/MA 28/11

**DER KUNSTVEREIN BIEL PRÄSENTIERT / LA SOCIÉTÉ DES BEAUX-ARTS BIENNE PRÉSENTE: BEUYS**



**Andres Veiel, D 2017, 107'**, D,E/d  
Regisseur Andres Veiel und seine Editoren Stephan Krumbeig und Olaf Voigtlander zeichnen in ihrer furiosen, klugen Collage unzähliger, oftmals bisher unerschlossener Bild- und Tondokumente das Bild eines einzigartigen Menschen und Künstlers, der in seiner rastlosen Kreativität Grenzen sprengte. «Beuys»

ist kein klassisches Porträt, sondern eine intime Betrachtung des Menschen, seiner Kunst und seiner Ideenräume, mitreissend, provozierend und verblüffend gegenwärtig.

L'allemand Joseph Beuys était un artiste controversé, un révolutionnaire avant-gardiste qui a repoussé les limites de l'art à un extrême sans précédent. Il y a 40 ans, il a défini, presque seul, ce que l'on appelle encore aujourd'hui l'avant-garde. Toutefois, son œuvre est aujourd'hui largement moins reconnue que celle de ses contemporains, tels qu'Andy Warhol.

**Mitglieder des Kunstvereins Biel erhalten 4 Franken Ermäßigung auf den Eintrittspreis / Une réduction de 4 francs est accordée sur le prix d'entrée aux membres de la Société des beaux-arts**

